



**VIIDE: : CDT-AST3-2024-03**  
**Linuxi ja andmebaaside haldur**

**PALGAASTE: AST3**

**OSAKOND: IT-osakond**

**TEENISTUSKOHT: Luxembourg**

---

Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (edaspidi „tõlkekeskus“) loodi 1994. aastal, et pakkuda tõlke teenuseid Euroopa Liidu asutustele. Tõlkekeskus asub Luxembourgis. Alates asutamisest on tõlkekeskuse töömaht oluliselt kasvanud ning praegu töötab keskkonnas ligikaudu 200 inimest.

Et rahuldada IT-osakonna, eelkõige IT-taristu talituse vajadusi, korraldab tõlkekeskus valikumenetluse eesmärgiga koostada reservnimekiri Linuxi ja Docker'i halduri ülesandeid täitvate ajutiste teenistujate töölevõtmiseks kooskõlas Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punktiga f1.

Keskus on välja töötanud integreeritud oskusteabe ja tarkvaralahendused tõlkeprotsessi töövoogude valdkonnas ja konkreetseid lahendused masintõlke valdkonnas. Enamik neid rakendusi töötab praegu Windowsis. Praegu toimub nende üleviimine Linuxi konteinerite põhisele lahendusele. Võttes arvesse virtualiseerimise ja konteinerite arengut, soovib keskus investeerida Linux/Docker Swarmi põhisesse arhitektuuri. Selle eesmärk on muuta rakendused üleviidavaks ja vähendada sõltuvust klassikalistest virtualiseerimislahendustest.

Andmebaaside (peamiselt Oracle) ja masinõppe keskkonnad asuvad Linuxis.

Tõlkekeskus on hakanud lisaks kasutama uusi teenuseid pilvekeskkondades Azure ja AWS.

## **ÜLESANNETE KIRJELDUS**

IT-taristu talituse juhataja otseses alluvuses peab edukas kandidaat täitma järgmisi ülesandeid:

- a) Linuxi süsteemide haldamine: serverite paigaldamine ja konfigureerimine; hooldus (paigad, uuendused, kasutaja- ja turvahaldus); seiresondide (Icinga2) ja logide kogumise (Fluentbeat, Splunk UF) haldamine; hostitavate toodete haldamine taristu tasandil (SDL WorldServer, Docker jne)
- b) Docker Swarmi konteinerkeskkondade haldamine: Docker Swarmi klastrite paigaldamine, konfigureerimine, hooldamine; konteineritoodete kasutuselevõtu tsükli juhtimine
- c) Andmebaaside haldamine: peamise andmebaasihalduri abistamine rakenduste uute versioonide

---

<sup>1</sup> Sama reservnimekirja võib kasutada ajutiste teenistujate värbamiseks kooskõlas Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punktiga b ja lepinguliste töötajate värbamiseks kooskõlas selle artikli 3 punktiga a. Muude teenistujate teenistustingimuste artikli 2 punkti f alusel ajutiste teenistujatena tööle võetud koosseisulised töötajad (tegevusüksus AST) võivad esitada avalduse käesoleva teate alusel, mida käsitatakse siis asutusesisese vaba ametikoha teatena.

kasutuselevõtul eri keskkondades (arendamine, integreerimine, vastuvõtmine, tootmine) ja kasutuselevõtu tsükli järelevalves; andmebaaside tegevuse ning ennetus- ja parandusmeetmete jälgimine; andmebaaside toimimise jälgimine ja optimeerimine; paigad ja uuendused; varukoopiate haldamine

- d) Dokumentatsioon ja koolitus: tehnilise dokumentatsiooni ja kasutusjuhendite väljatöötamine ning tõlkekeskuse IT-keskkonna koolituste korraldamine.

## **A. Valikukriteeriumid**

Et kandidaat saaks valikumenetluses osaleda, peab ta vastama avalduste esitamise tähtpäeval 26.09.2024 järgmistele tingimustele:

### **(1) SOBIVUSKRITEERIUMID**

- Kandidaadil on Euroopa Liidu liikmesriigi kodakondsus.

Kvalifikatsioonid ja töökogemus:

- Kandidaadil on diplomiga tõendatud keskharidusjärgne haridus, mis vastab **vähemalt 2-aastasele õpingutele**, ja pärast diplomi saamist **vähemalt 3-aastane** erialane töökogemus seoses käesolevas valikumenetluses kirjeldatud ülesannetega

või

- diplomiga tõendatud keskharidus, mis võimaldab jätkata õpinguid keskharidusjärgses õppeasutuses, ning pärast diplomi saamist **vähemalt 6-aastane** töökogemus seoses käesolevas valikumenetluses kirjeldatud ülesannetega.

- Keeleoskus: kandidaat valdab suurepäraselt üht Euroopa Liidu ametlikku keelt (vähemalt C1 tase) ning teist Euroopa Liidu ametlikku keelt tööülesannete täitmiseks vajalikul rahuldaval tasemel (vähemalt B2 tase)<sup>2</sup>.

### **(2) NÕUTAVAD TEHNILISED OSKUSED**

- Töökogemus Linuxi serverite (RedHati või CentOSi või Ubuntu või Debiani) haldamisel, sh vähemalt 1-aastane tõendatav kogemus;
- töökogemus Dockeri konteinerlahenduse valdkonnas, sh vähemalt 1-aastane tõendatav kogemus;
- töökogemus shelli/bashi ja Pythoni skriptide kirjutamisel;
- töökogemus tehnilise dokumentatsiooni koostamisel;
- inglise keele oskus (tase B2).

### **(3) SOOVITATAVAD TEHNILISED OSKUSED**

- Teadmised Docker Swarmi lahendusest;
- teadmised Ansible'i lahendusest;
- GitLabi toote haldamise oskus;

---

<sup>2</sup> Need tasemed on kindlaks määratud Euroopa keeleõppe raamdokumendis (CECRL).

- sidusandmebaaside haldamise kogemus;
- teadmised infosüsteemide turbe tavadest;
- prantsuse keele oskus (vähemalt tase A2).

#### **(4) MITTETEHNILISED OSKUSED**

- Suhtlemisoskus: rühmatöö oskus, hea läbisaamine teistega, võime töötada mitmekeelses keskkonnas;
- kohusetundlikkus: diskreetsus, konfidentsiaalsus, korralikkus, teenistusvalmidus, kiirus ja täpsus;
- korraldusoskused: eri ülesannete haldamise ja prioriteetide määramise võime, metoodilisus ja algatusvõime, mitme ülesande üheaegse täitmise võime;
- kohanemisvõime: abivalmidus ja võime töötada pingeolukorras, õppimis- ja kohanemisvõime areneva IT-tehnoloogia kontekstis.

### **B. Valikumenetlus**

#### **(1) EELVALIKU ETAPP**

Eelvalik toimub kahes osas.

- Esimeses osas keskendutakse eespool nimetatud sobivuskriteeriumidele (punkti A alapunkt 1) ning kontrollitakse, kas kandidaat vastab kõikidele valikumenetluses märgitud kohustuslikele sobivuskriteeriumidele ja ametlikele nõuetele. Nõuetele mittevastavad kandidaadid jäetakse menetlusest välja.
- Teises etapis võetakse arvesse töökogemust ja olulisi tehnilisi oskusi (punkti A alapunkt 2). Selles osas hinnatakse kandidaate 0–20 punkti skaalal (vähim nõutav punktisumma: 12).

Valikukomisjon kutsub valikuetappi 15 kandidaati, kes on läbinud eelvaliku etapi ja saanud kõige rohkem punkte.

#### **(2) VALIKUETAPP**

Valikuetapp toimub kahes osas.

(i) Kirjalik katse (inglise keeles), mis koosneb järgmistest ülesannetest:

- valikvastustega küsimustik, et hinnata kandidaatide teadmisi punkti A alapunktides 2 ja 3 loetletud valdkondades.

Kestus: 1 tund ja 30 minutit.

Kirjalikku katset hinnatakse 20 punkti skaalal: Minimaalne nõutav punktisumma kirjaliku katse etapis on 12 punkti.

(ii) Vestlus valikukomisjoniga, et hinnata kandidaatide suutlikkust täita eespool kirjeldatud ülesandeid. Vestlus võimaldab muu hulgas täpsemalt hinnata kandidaatide erialateadmisi ja nende pädevusi punkti A alapunktides 2, 3 ja 4 loetletud valdkondades.

NB! Vestlusele kutsutakse ainult kandidaadid, kes on saanud kirjaliku katse eest minimaalse nõutava punktisumma.

Suurem osa vestlusest toimub inglise keeles. Samuti võidakse testida kandidaatide muude keelte oskust. Vestlus kestab umbes 40 minutit ja seda hinnatakse 20 punkti skaalal (minimaalne punktisumma: 12).

Kirjalik katse ja vestlus toimuvad Luxembourgis.

Katsetele kutsutud kandidaadid saavad õigel ajal kogu asjakohase teabe.

Pärast kirjaliku katse ja vestluse hindamist koostab valikukomisjon reservnimekirja, milles kandidaadid on esitatud tähestiku järjekorras. Edukad kandidaadid on need, kes saavad kirjaliku katse ja vestluse eest minimaalsed nõutavad punktisummad (vt punkti B alapunkti 2 alapunkt i ja punkti B alapunkti 2 alapunkt ii). Kandidaatide tähelepanu juhitakse asjaolule, et reservnimekirja kandmine ei taga töölevõtmist.

Katsetele kutsutud kandidaadid peavad vestluse päeval esitama asjakohased tõendavad dokumendid, mis vastavad kandideerimisavalduses esitatud teabele, st kodakondsuse tõendi, diplomite koopiad, tunnistused ja muud dokumendid, mis tõendavad nende kvalifikatsiooni ja töökogemust ning millel on selgelt märgitud algus- ja lõpukuupäevad, ametikoht, ametiülesannete täpne laad jne. Kui katsed toimuvad distantsilt, võivad kandidaadid saata eespool nõutud tõendavate dokumentide koopiad e-posti teel aadressil [E-Selection@cdt.europa.eu](mailto:E-Selection@cdt.europa.eu).

Enne reservnimekirja koostamist vaatab valikukomisjon läbi vestluse ja kirjaliku katse edukalt läbinud kandidaatide tõendavad dokumendid.

Enne lepingu sõlmimist peavad valitud kandidaadid esitama kõikide sobivuskriteeriumide täitmist tõendavate asjakohaste dokumentide originaalid ja kinnitatud koopiad.

Kui valikumenetluse või töölevõtmise käigus selgub, et kandideerimisavalduses on teadlikult esitatud valeteavet, jäetakse kandidaat konkursilt välja.

Kandidaat jäetakse välja ka siis, kui ta:

- ei vasta avalduste esitamise tähtpäeval kõigile sobivuskriteeriumidele;
- ei esita nõutavaid tõendavaid dokumente.

Reservnimekiri kehtib kuni 31.12.2024 ning seda tähtaega võib tõlkekeskuse teenistuslepingute sõlmimise pädevusega talituse äranägemisel pikendada.

### **C. Töölevõtmine:**

Sõltuvalt eelarvevahenditest võidakse valitud kandidaatidele pakkuda (pikendatavat) 3-aastast töölepingut kooskõlas Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimustega. Kui tööülesannete konfidentsiaalsus nõuab, võidakse valitud kandidaadil paluda taotleda salajaste dokumentidega töötamise luba.

Valitud kandidaat võetakse tööle tegevusüksuses/palgaastmel AST3. AST3 palgaastmele (1. järgule) vastav kuu põhipalk on 4 431,32 eurot. Töötajatel võib lisaks põhitöötasule olla õigus saada mitmesuguseid toetusi, nagu majapidamistoetus, välismaal elamise toetus (16% põhitöötasust) jne.

Lisaks peab väljavalitud kandidaat enne ametisse nimetamist vastama järgmistele tingimustele:

- olema täitnud kõik sõjaväeteenistust reguleerivate õigusaktidega ette nähtud kohustused;
- olema ametiülesannete täitmiseks vajalike isikuomadustega (omama kõiki kodanikuõigusi)<sup>3</sup>;
- läbima tõlkekeskuses ette nähtud arstliku läbivaatuse, et vastata Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimuste artikli 12 lõikele 2.

### **D. Kandideerimismenetlus**

Huvitatud kandidaadid peavad täitma Systalis elektroonilise kandideerimisvormi [https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en\\_US](https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US) enne tähtaja möödumist.

---

<sup>3</sup> Kandidaadid peavad esitama ametliku tõendi karistusregistri kannete puudumise kohta.

Soovitame tungivalt kandidaatidel mitte viivitada avalduse esitamisega tähtaja viimaste päevadeni. Kogemused näitavad, et süsteemis võib avalduste esitamise tähtpäeva lähenedes tekkida ülekoormus, mis võib takistada avalduse õigeaegset esitamist.

Kandidaadid peavad avalduses märkima oma põhikeele ja teise keele. Seda märget võetakse arvesse kirjaliku katse keele kindlaksmääramisel.

#### **VÕRDESED VÕIMALUSED**

Tõlkekeskus rakendab töölevõtmisel võrdsete võimaluste põhimõtet ja värbab kandidaate olenemata nende vanusest, rassist, poliitilistest, filosoofilistest või usulistest veendumustest, soost, seksuaalsest sättumusest, puuetest, perekonnaseisust või perekondlikust olukorrast.

#### **SÕLTUMATUS JA HUVIDE DEKLARATSIOON**

Valitud kandidaat peab deklareerima, et kohustub tegutsema sõltumatult ja avalikes huvides. Samuti peab ta esitama deklaratsiooni huvide kohta, mis võivad ohustada tema sõltumatust.

### **E. Üldteave**

#### **LÄBIVAATAMINE – OTSUSE EDASIKAEVAMINE – KAEBUSE ESITAMINE**

Kandidaadid, kes leiavad, et neil on alust esitada kaebus konkreetse otsuse kohta, võivad valikumenetluse mis tahes etapis nõuda valikukomisjoni esimehelt selle otsuse kohta lisateavet, otsuse edasi kaevata või esitada kaebuse Euroopa Ombudsmanile (vt I lisa).

#### **KANDIDAATIDE TAOTLUSED TUTVUDA NEID PUUDUTAVA TEABEGA**

Valikumenetluses osalevatel kandidaatidel on õigus taotleda juurdepääsu neid otseselt ja individuaalselt puudutavale teabele. Sellise taotluse esitanud kandidaadid võivad saada valikumenetluses osalemise kohta lisateavet. Vastavad kirjalikud taotlused tuleb saata valikukomisjoni juhatajale hiljemalt kuu aja jooksul pärast valikumenetluse tulemustest teada saamist. Vastus saadetakse ühe kuu jooksul. Taotluste menetlemisel arvestatakse, et valikukomisjoni menetlused on vastavalt personalieeskirjadele konfidentsiaalsed.

#### **ISIKUANDMETE KAITSE**

Tõlkekeskus (kes vastutab valikumenetluse korraldamise eest) tagab, et kandidaatide isikuandmete töötlemisel järgitakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2018. aasta määrust (EL) 2018/1725, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39). See kehtib eelkõige nende andmete konfidentsiaalsuse ja turvalisuse kohta.

Kandidaatidel on õigus pöörduda igal ajal Euroopa Andmekaitseinspektori poole ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)). Vt [isikuandmete puutumatus eriteade](#).

## 1. LISA LÄBIVAATAMISE TAOTLUS – OTSUSE EDASIKAEBAMINE – KAEBUSE ESITAMINE EUROOPA OMBUDSMANILE

Valikumenetlusi reguleerivad personalieeskirjad ja seepärast on kõik menetlused konfidentsiaalsed. Kui kandidaat leiab valikumenetluse ükskõik millises etapis, et konkreetse otsusega kahjustati tema huve, võib ta võtta järgmisi meetmeid.

### I. LISATEABE VÕI LÄBIVAATAMISE TAOTLUSED

- Kandidaat võib saata kirja, milles ta küsib lisateavet või palub oma juhtumi uuesti läbi vaadata, valikukomisjoni esimehele aadressil

#### **A l'attention du Président du Comité de sélection CDT-AST3-2024-03**

Centre de traduction  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxembourg

10 päeva jooksul pärast konkreetsest otsusest teavitava kirja kättesaamist. Valikukomisjon vastab võimalikult kiiresti.

### II. ÕIGUSKAITSEVAHENDID

- Kandidaat võib esitada Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade artikli 90 lõike 2 alusel kaebuse järgmisel aadressil:

#### **À l'attention de l'autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement (teenistuslepingute sõlmimiseks volitatud asutusele)**

#### **CDT-AST3-2024-03**

Centre de traduction  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxembourg

Tähtaeg (vt personalieeskirjad

<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:FR:PDF>)

hakkab kulgema alates teda väidetavalt kahjustava akti teatavakstegemisest kandidaadile.

NB! Teenistuslepingute sõlmimise pädevusega asutusel ei ole volitust muuta valikukomisjoni otsuseid. Vastavalt Euroopa Kohtu väljakujunenud kohtupraktikale kontrollib kohus valikukomisjonide ulatuslikku otsustusõigust üksnes valikumenetluse eeskirjade selge rikkumise korral.

### III. KAEBUSE ESITAMINE EUROOPA OMBUDSMANILE

- Kandidaadid võivad esitada kaebuse Euroopa Ombudsmanile aadressil

#### **Médiateur européen (Euroopa Ombudsman)**

1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403  
F-67001 Strasbourg Cedex

kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 228 lõikega 1 ja tingimustel, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi 24. juuni 2021. aasta määruses (EL, Euratom) 2021/1163, millega kehtestatakse ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriv kord ja üldtingimused (Euroopa Ombudsmani põhikiri) ning tunnistatakse kehtetuks otsus 94/262/ESTÜ, EÜ, Euratom (ELT L 253, 16.7.2021, lk 1–10).

Juhime kandidaatide tähelepanu sellele, et ombudsmanile esitatud kaebus ei peata personalieeskirjade artikli 90 lõikes 2 ja artiklis 91 sätestatud tähtaega kaebuste või apellatsioonide esitamiseks Euroopa Liidu Kohtule Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 270 alusel. Samuti juhime kandidaatide tähelepanu asjaolule, et vastavalt Euroopa Parlamendi 24. juuni 2021. aasta määruse (EL, Euratom) 2021/1163 (millega kehtestatakse ombudsmani ülesannete täitmist reguleeriv kord ja üldtingimused (Euroopa Ombudsmani põhikiri) ning tunnistatakse kehtetuks otsus 94/262/ESTÜ, EÜ,

Euratom) artikli 2 lõikele 3 peavad ombudsmanile esitatud kaebustele eelnema asjakohased haldusmenetlused asjaomastes institutsioonides ja organites.